D Bedienungsanleitung Ausblaspistole/Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor Anwendung des Gerätes gelesen, beachtet und der Anwender jährlich unterwiesen werden! Ausgeruht, konzentriert den sachgerechten Betrieb sicherstellen. Sicherstellen, dass der Arbeitsdruck 4-6 bar und der max. Druck von 10 bar nicht überschritten wird. Verwendbare Energie: Ausschließlich gereinigte, kondensatfreie und ölfreie Druckluft. Schützen Sie sich, andere Personen, Tiere, Sachgegenstände und Ihre Umwelt durch jeweils notwendige Schutzmaßnahmen, Einweisung in die Geräte und Vorkehrungen um Gesundheits-, Sach-, Wert-, Umweltschäden oder Unfallgefahren zu vermeiden. Vorsicht beim Arbeiten: bei stromführenden, drehenden, rotierenden Teilen / Geräten, vor feuergefährlichen, explosiven, zur Verpuffung neigenden Materialien, vor aufwirbelndem Staub, Flüssigkeit, Späne oder entstehenden Ausdünstungen (Gehörschutz, Schutzbrille, Atemschutzmaske). Nicht zweckentfremden / manipulieren. Bei auftretenden Schäden / Undichtigkeiten sofort und bei Wartung von der Druckluftversorgung trennen. Ventilstift im Stillstand schmieren.

P_{max}	Maximal zulässiger Druck (bar)	Q	Luftverbrauch (l/s) bei 4 bar	L_{pA1}	Schalldruckpegel nach DIN 45635 (dB(A)) bei 6 bar

GB Instruction manual for blow gun/safety instructions

Before the unit is used, the Instruction Manual must be read and understood and the user must receive annual instruction. Be calm and focused and ensure proper operation. Ensure that the working pressure does not exceed 4-6 bar and the max. pressure does not exceed 10 bar. Suitable energy supply: only filtered compressed air free of condensate and oil. Protect yourself and other persons, animals, property, and the environment by taking the necessary protective measures and being trained in use of the devices to prevent harm to your health, property damage, financial loss, environmental harm or risk of accident. Caution during work: with current-carrying, turning, rotating parts / units, with regard to flammable, explosive materials or those that present a deflagration hazard, with regard to dispersion of dust, fluids, chips or any evaporation that occurs (ear protection, safety glasses, respirator mask). Do not manipulate / use for purposes other than intended. If damage / leaks occur, immediately (and during maintenance) disconnect from the compressed air supply. Lubricate the valve pin while at a standstill.

P_{max}	Max. permissible pressure (bar)	Q	Air consumption (l/s) at 4 bar	L_{pA1}	Sound pressure level in accordance with DIN 45635 (dB(A)) at 6 bar

F Mode d'emploi pistolet souffleur/consignes de sécurité

La notice d'utilisation doit être lue avant l'utilisation de l'appareil, respectée et l'opérateur doit en être instruit tous les ans ! Reposé et concentré, assurer le fonctionnement en bonne et due forme. S'assurer que la pression de service est bien de 4 à 6 bars et veiller à ce qu'elle ne dépasse pas la pression maximale de 10 bars. Énergie compatible: air comprimé propre uniquement, exempt d'huile et de condensats. Protégez-vous ainsi que les autres personnes, les animaux, les objets et votre environnement en prenant des mesures de protection, en vous faisant expliquer le fonctionnement des appareils et en prenant les dispositions nécessaires pour éviter les atteintes à la santé, les dommages matériels, les pertes de valeur, les dommages causés à l'environnement ou les risques d'accident. Précautions en cours d'intervention: faire bien attention aux pièces sous tension, aux pièces/appareils tournants ou rotatifs, aux substances inflammables, explosives ou déflagrantes, au tourbillonnement de poussières, de liquides, de copeaux ou autres émanations (protection auditive, lunettes de protection, masque de protection). Tout usage détourné/manipulation est proscrit. Couper immédiatement l'alimentation pneumatique en présence d'un dommage/d'une fuite ou pour effectuer la maintenance. Lubrifier la tige de soupape au repos.

P_{max}	Pression maximale admissible (bar)	Q	Consommation d'air (l/s) à 4 bars	L_{pA1}	Niveau de pression sonore selon DIN 45635 (dB(A)) à 6 bars

E Manual de instrucciones e indicaciones de seguridad de la pistola de soplado

Antes de utilizar el aparato, el manual de instrucciones debe leerse y tenerse en cuenta, asimismo hay que instruir al usuario anualmente sobre el manual. Trabajar descansado y concentrado para asegurar un funcionamiento correcto. Asegurarse de que no pueda superarse la presión de trabajo de 4-6 bar ni la presión máxima de 10 bar. Energía utilizable: únicamente aire comprimido limpio, sin condensado ni aceite. Proteja su propia integridad así como al resto de personas, los animales, los materiales y al medio ambiente adoptando las medidas de protección y precaución necesarias, la instrucción sobre los aparatos y la prevención sanitaria con objeto de evitar daños a la salud, daños materiales, daños medioambientales y posibles accidentes. Precaución durante el trabajo: en caso de piezas/aparatos bajo tensión, rotativas o giratorias, materiales inflamables, explosivos o susceptibles de deflagración, polvo, líquido o virutas en movimiento, o evaporación (protección de oídos, gafas de protección, mascarilla). No manipular / utilizar para fines distintos al uso previsto. Desconectar inmediatamente del suministro de aire comprimido en caso de producirse daños/falta de estanqueidad y durante las tareas de mantenimiento. Lubricar la clavija de válvula cuando se encuentre parada.

P_{max}	Máx. presión admisible (bar)	Q	Consumo de aire (l/s) a 4 bar	L_{pA1}	Nivel de intensidad sonora según DIN 45635 (dB(A)) a 6 bar

NL Gebruiksaanwijzing Uitblaaspistool/Veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing moet vóór gebruik van het apparaat doorgelezen, in acht genomen en jaarlijks aan de gebruiker geïnstrueerd worden! Uitgerust en geconcentreerd het vakkundige gebruik garanderen. Zorg ervoor dat de werkdruk 4-6 bar en de max. druk 10 bar niet zal overschrijden. Bruikbare energie: uitsluitend gereinigde, condensaat- en olievrije perslucht. Bescherm uzelf, andere personen, dieren, objecten en uw omgeving door de noodzakelijke beschermende maatregelen te nemen en instructie te geven over de apparaten en voorzorgsmaatregelen, teneinde gezondheisschade, materiële schade. waardeschade, schade aan het milieu of ongevallen te vermijden. Voorzichtig bij het werken: bij stroomvoerende, draaiende, roterende delen / apparaten, voor vuurgevaarlijk, explosief, tot langzame detonatie neigend materiaal, voor opstuivend stof, vloeistof, spanen of onstane uitwasemingen (gehoorbescherming, veiligheidsbril, stofmasker). Niet oneigenlijk gebruiken / manipuleren. Bij onderhoud van de persluchtaanvoer losmaken; bij optredende schade / lekkage dient dit direct te gebeuren. Ventielstift in stilstand smeren.

P_{max}	Max. toelaatbare druk (bar)	Q	Luchtverbruik (l/s) bij 4 bar	L_{pA1}	Geluidsdrukniveau volgens DIN 45635 (dB(A)) bij 6 bar

PL Instrukcja obsługi pistoletu nadmuchowego/ zalecenia dot. bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia instrukcję obsługi należy przeczytać, następnie przestrzegać jej i co roku instruować użytkowników! Aby zapewnić prawidłową eksploatację, należy być wypoczętym i skoncentrowanym. Sprawdzić, czy ciśnienie robocze 4-6 bar i ciśnienie maks. 10 bar nie jest przekroczone. Wykorzystywana energia: wyłącznie oczyszczone powietrze sprężone, nie zawierające kondensatu. Chronić siebie, inne osoby, zwierzęta, przedmioty oraz otoczenie za pomocą wymaganych środków ochronnych, instrukcji dotyczących urządzeń, sposobów postępowania, mających na celu uniknięcie zagrożeń dla zdrowia, szkód rzeczowych, wartościowych, degradacji środowiska naturalnego oraz wypadków. Ostrożność podczas pracy: przy elementach / urządzeniach przewodzących prąd, obracających się, wirujących, przy materiałach łatwopalnych, wybuchowych, przed podrywanym pyłem, cieczą, wiórami lub oparami (ochrona słuchu, okulary ochronne, maska przeciwgazowa). Nie stosować do innych celów / nie manipulować. Dopływ sprężonego powietrza należy odcinać bezzwłocznie przy wystąpieniu szkód / nieszczelności oraz przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych. Kołek zaworu należy smarować w stanie zatrzymania.

P_{max}	Maks. dopuszczalne ciśnienie (bar)	Q	Zużycie powietrza (l/s) przy 4 bar	L_{pA1}	Poziom ciśnienia akustycznego wg DIN 45635 (dB(A)) przy 6 bar

RUS Руководство по эксплуатации продувочного пистолета/правила техники безопасности

Прочитайте руководство по эксплуатации перед работой с устройства, соблюдайте изложенные в нём требования и ежегодно инструктируйте операторов, работающих с устройством! Отдохнув, сконцентрировавшись, обеспечьте надлежащую эксплуатацию. Убедитесь, что рабочее давление не превышает 4–6 бар, а максимальное давление – 10 бар. Используемая энергия: только очищенный сжатый воздух, не содержащий конденсата или масла. Предпринимайте необходимые меры по предотвращению ущерба для окружающей среды, животных, своего здоровья и здоровья других людей, а также по предотвращению материального ущерба и несчастных случаев. Соблюдайте осторожность при работе с токопроводящими, вращающимися деталями/узлами, огнеопасными, взрывоопасными и склонными к быстрому выгоранию материалами. Избегайте завихрения пыли, жидкостей, опилок, а также значительных испарений (используйте защитные очки, наушники, респиратор). Не совершайте никаких манипуляций, выходящих за рамки использования по назначению. При проведении технического обслуживания, а также при возникновении неисправностей или негерметичности немедленно отключите инструмент от источника сжатого воздуха. Смазывайте штифт клапана в состоянии покоя.

P_{max}	Максимально допустимо Давление (бар)	Q	Расход воздуха (л/с) при давлении 4 бара	L_{pA1}	Уровень звукового давления согласно DIN 45635 (дБ(А)) при давлении 6 бар

CZ Návod k obsluze ofukovací pistole/Bezpečnostní pokyny

Provozovatel je povinen přečíst si tento návod, dodržovat pokyny v něm uvedené a jednou ročně podle něj zaškolit všechny osoby s přístrojem pracující! Pracujte odpočatí, koncentrovaní, zajistěte bezpečný provoz. Zajistěte, aby pracovní tlak nepřekročil 4-6 bar a maximální tlak 10 bar. Zdroj energie: výlučně vyčištěný stlačený vzduch bez kondenzátu a oleje. Chraňte další osoby, zvířata, majetek a životní prostředí použitím nutných ochranných pomůcek, zaškolením na příslušném přístroji a dalšími opatřeními, díky kterým zabráníte poškození zdraví, majetku nebo životního prostředí a úrazům. Pozor při práci s: díly/přístroji, které vedou proud, otáčí se nebo rotují, jsou hořlavé, explozivní, náchylné ke vznícení, pozor na vířící se prach, kapalinu, třísky nebo vznikající výpary (noste ochranu sluchu, ochranné brýle, ochrannou dýchací masku). Nepoužívejte přístroj k jiným účelům, než ke kterým je určen. Při vzniklých poškozeních / netěsnostech / údržbě ihned odpojte od přívodu stl. vzduchu. Ventilový kolík mažte v klidovém stavu.

P_{max}	Maximální provozní tlak (bar)	Q	Spotřeba vzduchu (l/s) při 4 bar	L_{pA1}	Hladina akustického výkonu podle DIN 45635 (dB(A)) při 6 bar

H Kezelési Utasítás Kifúvópisztoly/Biztonsági előírások

A Kezelési Utasítást el kell olvasni, minden pontját figyelembe kell venni, a kezelőt évente ki kell oktatni. Kipihenten, a munkára koncentrálva kell biztosítani a szakszerű munkamenetet. Biztosítani kell, hogy a 4-6 bar munkanyomást ill. a 10 bar maximális nyomást nem lépjük túl. Használható energiaforrás: kizárólag szűrt, kondenzvíz-, és olajmentes sűrített levegő. Védjék önmagukat, más személyeket, állatokat, egyéb tárgyakat valamint környezetüket a szükséges eszközökkel, valamint az előírások pontos betartásával ill. betartatásával. Elővigyázatosság munka közben:elektromos vezetők, forgó tárgyak,készülékek közelében, tűzveszélyes, robbanásveszélyes, felhabzásra hajlamos anyagoknál, felvert porral, folyadékkal, forgács és gözölléssel szemben(fülvédő, védőszemüveg, légzésvédő maszk). Ne használjuk más célra / ne alakítsuk át. Bekövetkezett károk/tömítetlenség esetén azonnal, valamint karbantartás esetén válasszuk le a levegőhálózatról. A szelepszárat nyomásmentes állapotban zsírozzuk be.

P_{max}	Maximális megengedett nyomás (bar)	Q	Levegőfogyasztás (l/s) 4 bar-nál	L_{pA1}	Zajszint DIN 45635 (dB(A))szerint 6 bar-nál

SK Návod na obsluhu vyfukovacia pištoľ/Bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu sa musí pred používaním prístroja prečítať, dodržiavať a využívateľ ročne poučený! Oddýchnutý, koncentrovaný zabezpečiť vecnú prevádzku. Uistiť sa, že pracovný tlak 4-6 barov a max. tlak 10 barov nebude prekročený. Využiteľná energia: výlučne stlačený vzduch,čistý, bez kondenzátu, bezolejový. Chráňte seba, iné osoby, zvieratá, predmety a Vaše životné prostredie prostredníctvom vždy potrebných ochraných opatrení, zaškolením prístrojov a opatreniami aby sa predišlo poškodeniu zdravia, predmetov, hodnôt alebo nebezpečenstvám úrazu. Pozor pri práci: na vodivé, otočné, rotujúcich časti/prístroje, horľavé, výbušné, k vznieteniu nachýlné materiály, na vírenie prachu, tekutiny, triesok alebo vznikajúcich výparoch (Ochrana na uši, ochrané okuliare, respirátor. Nepoužívať na iné účely/manipulovať. Pri objavujúcich sa škodách/netesnostiach ihneď a pri úrže oddeliť od zásobovania stlačeným vzduchom. Ventilový kolík počas odstávky namazať

P_{max}	Maximálne prípustný tlak (bar)	Q	Spotreba vzduchu (l/s) pri 4 bar	L_{pA1}	Hladina akustického tlaku pri DIN 45635 (dB(A)) 6 bar

N Bruksanvisning for utblåsningspistol/sikkerhetsanvisninger

Les gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke produktet. Alle anvisninger må følges, og alle brukere må instrueres i bruken av produktet hvert år. Kontroller rolig og nøye at produktet brukes riktig. Pass på at arbeidstrykket ikke overskrider 4–6 bar og at maksimaltrykket ikke overskrider 10 bar. Som energi skal det kun brukes renset, oljefri og kondensatfri trykkluft. Gjennomfør alle nødvendige sikkerhetstiltak, sørg for opplæring i bruken av produktet og følg alle regler for ulykkesforebygging. På den måten oppnår du best mulig beskyttelse av personer, dyr og gjenstander og unngår skade på helse, miljø og materiell. Vis varsomhet: Bruk nødvendig verneutstyr som hørselsvern, vernebriller og åndedrettsvern når du arbeider med strømførende eller roterende deler og apparater eller brannfarlige og eksplosive materialer. Beskytt deg også mot støv, væsker, spon og utdunstinger. Produktet må ikke manipuleres eller brukes uhensiktsmessig. Hvis det oppstår skader eller lekkasje, må produktet straks kobles fra trykkluftforsyningen av betjeningen. Ventilstiften må smøres når produktet står i ro.

P_{max}	Maksimalt tillatt trykk (bar)	Q	Luftforbruk (l/s) ved 4 bar	L_{pA1}	Lydtrykknivå ifølge DIN 45635 (dB(A)) ved 6 bar

P_{max}	D740140	D740141	D740142	D740143	D740144	D740148	--
	10	10	10	10	10	10	--
	D740015	D740017	D740115	D740145	D740035	D740020	D740021
	10	10	10	10	10	10	10

Q	D740140	D740141	D740142	D740143	D740144	D740148	--
	2,7	3,7	5,8	3,3	3,7	3,0	--
	D740015	D740017	D740115	D740145	D740035	D740020	D740021
	1,3	1,3	3,0	3,9	3,2	2,7	5,4

L_{pA1}	D740140	D740141	D740142	D740143	D740144	D740148	--
	76	**89**	**84**	**88**	**89**	78	--
	D740015	D740017	D740115	D740145	D740035	D740020	D740021
	78	78	80	74	--	**90**	77

Schneider Druckluft GmbH / Ferdinand-Lassalle-Str. 43 /
D-72770 Reutlingen
✆ +49 (0) 71 21 9 59-0 / 🖷 +49 (0) 71 21 9 59-1 51
info@tts-schneider.com / www.schneider-airsystems.com

Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals:
www.schneider-airsystems.com/reach

G880292
2011/08/risa-08